

Índice

Preludio a una indagación teatral y cultural 13

Agradecimientos 17

Primera parte: marco teórico

Un tema universal en su paso del teatro barroco a la ópera romántica francesa

Capítulo 1. Introducción 21

1.1. Génesis del trabajo 21

1.2. Presentación y objetivos 23

1.3. Metodología 29

1.4. Fuentes consultadas 31

Capítulo 2. El abuso de poder en *La Estrella de Sevilla* 33

2.1. Introducción 33

2.2. Rey Sancho 35

2.3. Estrella Tabera 39

2.4. Sancho Ortiz 45

2.5. Busto Tabera 53

2.6. Conclusiones 56

Capítulo 3. De Claramonte a Trigueros o de *La Estrella a Sancho Ortiz* 59

3.1. Introducción 59

3.2. De tragedia barroca a refundición prerromántica	60
3.3. El abuso de poder en <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>	72
3.4. Conclusiones	86
Capítulo 4. Sancho Ortiz <i>viaja</i> a Francia: el abuso de poder en <i>Le Cid d'Andalousie</i> y su paso a la ópera <i>L'Étoile de Séville</i>	89
4.1. Introducción	89
4.2. Pierre Lebrun y la censura en <i>Le Cid d'Andalousie</i>	90
4.2. De <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i> a <i>Le Cid d'Andalousie</i>	96
4.3. <i>Le Cid</i> y <i>L'Étoile</i> : de la tragedia a la ópera	106
4.4. El abuso de poder en <i>Le Cid d'Andalousie</i>	110
4.5. Conclusiones	117
Capítulo 5. <i>L'Étoile de Séville</i> : una <i>grand opéra</i> en la Francia decimonónica	119
5.1. Introducción: la <i>grand opéra</i> francesa (1830-1849)	119
5.2. Algunas obras paradigmáticas	122
5.2.1. <i>La Muette de Portici</i> (1828), de Daniel-François Auber	123
5.2.2. <i>Guillaume Tell</i> (1829), de Gioacchino Rossini	128
5.2.3. <i>Robert le Diable</i> (1831), de Giacomo Meyerbeer	133
5.2.4. <i>Les Huguenots</i> (1836), de Giacomo Meyerbeer	140
5.2.5. <i>La Juive</i> (1835), de Jacques Fromental Halévy	146
5.3. <i>L'Étoile de Séville</i> en el contexto de la <i>grand opéra</i>	153
5.3.1. Generalidades	153
5.3.2. Características musicales	155
5.3.3. Características estructurales	159
5.4. Conclusiones	162
Capítulo 6. ¿Por qué triunfa tanto <i>lo español</i> en el Romanticismo francés?	163
6.1. Presencia de <i>lo español</i> en el Romanticismo francés	163
6.2. Los compositores exiliados del siglo XIX	170

6.3. Obras escénicas	175
6.4. Obras musicales no escénicas	182
6.5. Obras literarias	185
6.6. Obras pictóricas	186
6.7. Conclusiones	190

Segunda parte: marco empírico

Estudio de *L'Étoile de Séville*, de William Balfe e Hippolyte Lucas

Capítulo 7. Del libreto a la partitura	195
7.1. El argumento	195
7.2. El libretista	199
7.3. El libreto	200
7.3.1. Estructura y temas	201
7.3.2. Una propuesta de edición	206
7.4. El libreto y la partitura vocal.	206
Capítulo 8. <i>L'Étoile de Séville</i> y la música de Michael William Balfe	219
8.1. La vocalidad de los personajes en <i>L'Étoile de Séville</i>	219
8.2. El Romanticismo y <i>L'Étoile de Séville</i>	245
8.2.1. La melodía y los temas musicales	245
8.2.2. La estructura	252
8.2.3. Las tonalidades	257
8.2.4. Las formas musicales	260
8.3. Conclusiones	262

***L'Étoile de Séville*. Traducción y edición crítica del libreto
de Hippolyte Lucas y Léon Pillet**

Acto I	267
Acto II	295

Acto III	325
Acto IV	365
Créditos fotográficos	399
Fuentes consultadas	403
1. Fuentes primarias	403
1.1. Textos literarios (originales o traducciones).	403
1.2. Libretos de ópera	404
1.3. Partituras vocales	404
2. Fuentes secundarias	404
2.1. Prensa	404
2.2. Audio y vídeo	405
2.3. Entradas de diccionarios y enciclopedias	405
2.4. Artículos (impresos y en línea)	406
2.5. Libros (impresos y en línea)	408
3. Sitios web	409

ANEXOS

Anexo 1. Obras de temática española en el Romanticismo musical francés	413
Anexo 2. Rees, Margaret (1977): <i>French Authors on Spain, 1800-1850: a checklist</i>	426
Anexo 3. Análisis musical general de la ópera (subgéneros, íncipit de los textos cantados, personajes, formas musicales y tonalidades).	431